

<p>30 CIM fuvarlevél Frachtbrief CIM <input type="checkbox"/></p> <p>CIM: Az árú fuvarozása még ellenkező megállapodás esetén is a CIM Egységes Szabályok hatálya alá tartozik. Ezen kívül a fuvarozó Általános Fuvarozási Feltételei alkalmazandók. Die Beförderung von Gütern unterliegt auch bei einer gegenseitigen Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CIM. Ausserdem sind die Allgemeinen Beförderungsbedingungen des Beförderers anwendbar. CIV: Üres kocsi fuvarozása még ellenkező megállapodás esetén is a CIV Egységes Szabályok hatálya alá tartozik. Egyébként a vállalkozás vasúti áruszállás szerződési feltételei érvényesek. Die Beförderung von Leeren Wagen unterliegt auch bei einer gegenseitigen Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CIV. Im Übrigen gelten die einschlägigen Vertragsbedingungen des Eisenbahnverkehrsunternehmens.</p>		<p>CUV üres kocsi kísérelvél Wagenbrief CIV <input type="checkbox"/></p>		40	41	42	43
<p>1 Feladó (név, cím) - Absender (Name, Anschrift)</p> <p>2</p> <p>3</p> <p>Aláírás Unterschrift</p> <p>E-Mail</p> <p>Tel.</p> <p>Fax</p> <p>TVA-szám MWST.-Nr.</p>		<p>7 A feladó nyilatkozatai Erklärungen des Absenders</p>		<p>8 Feladó hivatkozási száma - Absender Referenz</p>			
<p>4 Átvétő (név, cím, ország) Empfänger (Name, Anschrift, Land)</p> <p>5</p> <p>6</p> <p>E-Mail</p> <p>Tel.</p> <p>Fax</p> <p>TVA-szám MWST.-Nr.</p>		<p>9 A fuvarlevél mellékletei - Beilagen zum Frachtbrief</p>		<p>16 Átvétel Übernahme</p> <p>hónap - nap - óra Monat - Tag - Stunde</p> <p>17</p>			
<p>10 Kiszolgáltatási hely Ablieferungsort</p> <p>11</p> <p>12</p> <p>Állomás - Bahnhof</p> <p>Ország - Land</p>		<p>13 Kereskedelmi feltételek - Kommerzielle Bedingungen</p> <p>14</p>		<p>18 Kocsiszám - Wagen Nr.</p> <p>19 Útvonal - Strecke</p> <p>által - durch</p> <p>Alkalmazott szállítás módja Transitverfahren</p>			
<p>15 Megjegyzések az átvétő részére - Vermerke für den Empfänger</p>		<p>20 Költségek fizetése Zahlung der Kosten</p> <p>beleértve - einschliesslich</p> <p>-ig - bis</p> <p><input type="checkbox"/> Bérmentve a fuvardíj Franko Fracht</p> <p><input type="checkbox"/> Incoterms</p>		<p>21 Az áru megnevezése Bezeichnung des Gutes</p> <p>22 Rendkívüli köldemény Aussergewöhnliche Sendung</p> <p>igen ja <input type="checkbox"/></p> <p>23 RID</p> <p>igen ja <input type="checkbox"/></p> <p>24 NHM kód - NHM Code</p> <p>25 Tömeg - Masse</p> <p>26 Az áru értéke Wert des Gutes</p> <p>Pénznem</p> <p>27 Kiszolgáltatási érdek Interesse an der Lieferung</p> <p>Währung</p> <p>28 Utánvét Nachnahme</p> <p>Pénznem</p> <p>48 Felülvizsgálat Überprüfung</p> <p>által - durch</p>			
<p>29 a) Szerződő fuvarozó - Vertraglicher Beförderer</p> <p>Aláírás - Unterschrift</p> <p>b) Egyszerűsített vasúti árutovábbítási eljárás Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren</p> <p>igen ja <input type="checkbox"/></p> <p>Főkötelezett kódja Code Hauptverpflichteter</p>		<p>57 Más fuvarozók - Andere Beförderer</p> <p>Név, cím - Name, Anschrift</p> <p>Útvonal - Strecke</p> <p>Jogállás Eigenschaft</p>		<p>49 Bérmentesítés kódja Frankaturcode</p> <p>50 Irányítási útvonal - Leitungswege</p> <p>51 Vámkezelés - Zollbehandlung</p> <p>52 Bérmentesítési számla Frankaturrechnung</p> <p>igen ja <input type="checkbox"/></p> <p>visszaküldve zurückgesandt</p> <p>hónap - nap Monat - Tag</p> <p>53 Utánvételi kísérelvél száma Nachnahmebegleitschein Nr.</p> <p>visszaküldve zurückgesandt</p> <p>hónap - nap Monat - Tag</p> <p>54 Tényládadeki jegyzőkönyv száma Tatbestandsaufnahme Nr.</p> <p>kiállítva erstellt durch</p> <p>hónap - nap Monat - Tag</p> <p>55 Fuvarozási határidő meghosszabbítása - Lieferfristverlängerung</p> <p>Kód - Code</p> <p>-tól - von</p> <p>-ig - bis</p> <p>Hely - Ort</p>			
<p>59 Érzézés dátuma - Ankunftsdatum</p> <p>Érzézési szám - Empfangs-Nr.</p>		<p>60 Rendelkezésre bocsátva Bereitgestellt</p> <p>hónap - nap - óra Monat - Tag - Stunde</p> <p>61 Átvétel elismerése Empfangsbescheinigung</p>		<p>62 Küldemény- azonosító Sendungs- Identifikation</p> <p>Ország - Land</p> <p>Állomás - Bahnhof</p> <p>Vállalat Unternehmen</p> <p>Feladási szám Versand Nr.</p> <p>29 Kiállítás helye, ideje - Ort und Datum der Ausstellung</p>			
<p>Eredeti példány Original</p> <p>1</p>		<p>Dátum, aláírás - Datum, Unterschrift</p>		<p>© 2005 CTT</p>			